



National
Qualifications
2025

X842/77/11

**Italian
Reading and Translation**

THURSDAY, 29 MAY

9:00 AM – 10:30 AM

Total marks — 50

SECTION 1 — READING — 30 marks

Attempt ALL questions.

Write your answers clearly, in **English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify the question number you are attempting.

SECTION 2 — TRANSLATION — 20 marks

Attempt to translate the whole extract.

Write your translation clearly, in **English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet, you must clearly identify the section number you are attempting.

You may use an Italian dictionary.

Use **blue** or **black** ink.

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



* X 8 4 2 7 7 1 1 *

SECTION 1 — READING — 30 marks

Attempt ALL questions

Read the whole article carefully and then answer, in **English**, ALL the questions that follow.

This article is about parents who decide to take a gap year from work and go travelling with their children.

Un Anno Sabbatico con i Bambini

Una madre e un padre impacchettano casa, caricano i figli in macchina e decidono di partire per un anno sabbatico. L'idea è di scappare insieme dalla vita stressante a cui si sentono condannati, e fare ai figli uno dei più bei regali che possano fargli: l'opportunità di imparare viaggiando.

5 Sembra una storia da film, ma non lo è. Grazie al congedo parentale non è più impensabile che una famiglia italiana decida di prendere una pausa, anche un anno sabbatico, per godersi un periodo di vita vera.

10 In Italia, il congedo parentale è un periodo di assenza dal lavoro concesso ai genitori per prendersi cura del bambino nei suoi primi anni di vita. Le regole generali sono: si può richiedere il congedo parentale entro i primi dodici anni di vita del bambino per un periodo complessivo (tra i due genitori) non superiore a dieci mesi.

15 Decidere il miglior periodo per prendere un anno sabbatico dipende da molti fattori. Però con i figli, l'ideale è di partire prima che cominci la scuola dell'obbligo, quindi durante i tre anni della scuola materna quando i bambini sono naturalmente curiosi di esplorare tutto ciò che li circonda. Altrimenti, se sono più grandi, bisogna attrezzarsi per "homeschooling" e seguire i programmi didattici della scuola per non essere bocciati.

20 Quando Maria e Paolo Bruni, una coppia milanese, hanno deciso di partire per un anno sabbatico assieme ai loro gemelli di quattro anni, Sofia e Giovanni, avevano paura perché avrebbero dovuto sradicarli completamente dalla scuola materna. Sono andati per prima cosa a parlare con le loro maestre che gli hanno dato dei consigli utilissimi: cercate di creare nel vostro viaggio alcune routine che rassicureranno i bambini. Gli stessi orari del pasto e della nanna, per esempio, li faranno sentire più sicuri.

25 I soldi sono uno degli ostacoli più paurosi da affrontare, e secondo Maria e Paolo, è importantissimo programmare l'anno sabbatico almeno un anno in anticipo cercando di mettere da parte più soldi possibili negli anni e nei mesi che lo precedono. Maria e Paolo sono riusciti a ottenere i soldi necessari vendendo tutti i loro oggetti non più utilizzati tra cui un orologio da polso d'oro ricevuto in eredità dal nonno di Maria e la collezione di duemila francobolli stranieri che Paolo aveva cominciato a fare all'età di sei anni. In più, hanno messo in affitto la loro casa in modo che potessero continuare a pagare il mutuo.

30 Ma come si fa a scegliere dove andare? La decisione più importante è considerare bene la destinazione. Nel decidere dove trascorrere un anno sabbatico molte persone fanno le due cose seguenti: guardano un mappamondo per fare un elenco dei posti desiderabili. Poi, per ogni destinazione si valutano i pro e i contro riguardo ai costi quotidiani per vitto e alloggio, pedaggi, ecc. Per Maria e Paolo la scelta non era difficile. Maria dice: "Dopo aver trovato un vecchio album di foto in soffitta parecchi anni fa, mi è venuta la voglia di ripercorrere la storia dei miei antenati tedeschi che sono venuti a vivere in Italia all'inizio del diciannovesimo secolo. Volevamo anche
35 esplorare la Spagna perché Paolo è nato in Spagna e ha ancora parenti lì che non ha mai incontrato. Desideravamo che i nostri figli incontrassero i loro zii e cugini spagnoli in modo da conoscere le loro radici. È stato un anno importantissimo per Sofia e Giovanni. Hanno accumulato innumerevoli ricordi ed emozioni che dureranno tutta la vita e hanno imparato cose sul mondo
40 che non possono imparare dai libri".

- Per coloro che pianificano un anno sabbatico in giro per l'Europa Maria e Paolo raccomandano viaggiare in camper. Ormai è diventato un mezzo di trasporto molto comune, infatti si trovano tanti camper di seconda mano. Maria commenta: “Il vantaggio di un camper è che c'è spazio a sufficienza per portare tante attrezzature da casa: i giocattoli a cui i bambini sono più legati e le nostre biciclette che abbiamo agganciato sul retro del camper. In camper, si può viaggiare in lungo e in largo, vivendo il momento, senza dover preoccuparsi di arrivare in anticipo o in ritardo. Per i bambini, svegliarsi ogni mattina in un posto diverso era come un'avventura e si sono velocemente abituati a vivere in una casa a quattro ruote. Per noi la cosa più bella era fermarci all'improvviso se volevamo guardare un bel tramonto o la prima luce dell'alba. A chi non piacerebbe?”
- 50 Maria continua: “Oggigiorno sempre più coppie considerano l'anno sabbatico con la famiglia in quanto la pressione della vita quotidiana è aumentata. Prendere un anno sabbatico con i nostri figli è stata la migliore decisione della nostra vita e raccomanderebbero a tutti in grado di prendere il congedo parentale prolungato di farlo. È un momento di crescita per i bambini perché devono spesso affrontare sfide impreviste e vincere le proprie paure. Infatti, un anno sabbatico è davvero un'esperienza che vale la pena per tutta la famiglia. Permette l'un l'altro di conoscersi a fondo e rafforzare i rapporti familiari. Ma fatelo ora! Non rimandatelo a più tardi perché più tardi potrebbe diventare mai”.

MARKS

Questions

Re-read lines 1–10.

1. (a) According to the article, what is one of the best gifts that parents can give to their children? 1
- (b) What are the general rules about taking parental leave in Italy? 2

Re-read lines 11–21.

2. (a) When is the ideal time for a family with children to go away on a gap year? 2
- (b) Before taking their children away on a gap year, Maria and Paolo Bruni asked their nursery teachers for advice. What advice did they give? 2

Re-read lines 22–28.

3. (a) What very important financial advice is given about planning a gap year? 1
- (b) What did Maria and Paolo do to finance their gap year? State any **three** things. 3

Re-read lines 29–40.

4. (a) When planning where to go on a gap year, what two things do many people do? 2
- (b) Why were Maria and Paolo keen to spend their gap year in Germany and Spain? State any **four** things. 4
- (c) In what ways was a gap year very important for Maria's children? 2

Questions (continued)

Re-read lines 50–57.

- | | | |
|----|--|---|
| 5. | (a) Maria thinks that a gap year is a period of growth for children. What does she say? | 2 |
| | (b) According to Maria, in what ways does the whole family benefit from a gap year experience? | 2 |

Now consider the article as a whole.

- | | | |
|----|--|---|
| 6. | What is the writer's overall purpose in writing about this subject? Justify your response with close reference to the points made and the language used. | 7 |
|----|--|---|

SECTION 2 — TRANSLATION — 20 marks

- | | | |
|----|--|----|
| 7. | Translate the underlined section into English: (lines 43–49)
<i>Il vantaggio di un camper è che . . . A chi non piacerebbe?</i> | 20 |
|----|--|----|

[END OF QUESTION PAPER]

[OPEN OUT]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE